

Załącznik nr 3 do zarządzenia nr 11/09/2020 Rektora WSM w Warszawie z dnia 30 września 2020 r. w sprawie nowelizacji *Regulaminu Studenckich Praktyk Zawodowych dla studentów Wyższej Szkoły Menedżerskiej w Warszawie realizujących kształcenie na kierunkach o profilu ogólnoakademickim z dnia 26 września 2019 r.*

Appendix No. 3 to the order No. 11/09/2020 of the Rector of the WSM in Warsaw of September 30, 2020 on the amendment to the Regulations of Student Vocational Training for students of the University of Management in Warsaw pursuing education in general academic fields of September 26, 2019.

Trójstronna UMOWA NR/...../.....
Tripartite Agreement No. (Field of studies) (Year)
dotycząca organizacji Studenckich Praktyk Zawodowych
(profil ogólnoakademicki)
on the organization of Student Practical Training
(general academic field)

zawarta dnia:w pomiędzy:
concluded on (date) (place) between

Wyższą Szkołą Menedżerską w Warszawie reprezentowaną przez
University of Management in Warsaw represented by

.....
(imię i nazwisko oraz pełniona funkcja)
(name and surname and function)

zwaną w treści umowy WSM, a Panią/Panem
called in the content of the contract WSM, and Ms / Mr

.....
(imię i nazwisko Studentki/Studenta)
(name and surname of the student)

Numer albumu..... kierunek kształcenia
Student ID number Field of studies

Forma studiów¹: stacjonarne/niestacjonarne, PESEL/nr paszportu
Mode of studies: Full time Passport number

.....
(Adres zameldowania)
(Address of Domicile)

zwanym(ną) dalej Studentem
hereinafter referred to as the Student

oraz
and

.....
(nazwa i adres podmiotu)
(name and address of the entity)

reprezentowanym przez:
represented by

.....
(stanowisko, imię i nazwisko osoby reprezentującej Zakład pracy)
(position, name and surname of the person representing the Workplace)

zwanym(ą) w treści umowy Zakładem pracy.
referred to in the contract as the Workplace.

¹ Właściwe podkreślić

§1

1. Uczelnia wyraża zgodę, a Zakład Pracy zobowiązuje się do zorganizowania i przeprowadzenia studenckiej praktyki zawodowej Studenta.
2. Praktyka, o której mowa w ust.1, jest praktyką zawodową przewidzianą planem studiów w WSM w Warszawie.
3. Praca studenta odbywającego praktykę zawodową na rzecz Zakładu pracy ma charakter nieodpłatny.

§ 2

Praktyka, o której mowa w §1, odbędzie się w okresie od do

§3

Zakład pracy zobowiązuje się do:

1. Zapewnienia Studentowi odpowiedniego stanowiska pracy, pomieszczenia, urządzeń, narzędzi i materiałów adekwatnych do stanowiska, na którym odbywa się praktyka.
2. Zapoznania Studenta z zakładowym regulaminem pracy, przepisami o bezpieczeństwie i higienie pracy oraz ochronie informacji niejawnych.
3. Nadzoru nad wykonywaniem przez Studenta powierzonych mu zadań.
4. Szczegółowe zadania Opiekuna praktyki określa załącznik nr 1.

§4

WSM w Warszawie zobowiązuje się do reprezentowania interesów Studenta.

§5

Student zobowiązuje się do:

1. Przestrzegania ustalonych zasad praktyki, w tym ustalonego czasu pracy oraz starannego wykonywania powierzonych obowiązków.
2. Przestrzegania wewnętrznych regulaminów obowiązujących w Zakładzie pracy oraz ustalonego porządku pracy.
3. Przestrzegania przepisów oraz zasad bhp, a także przepisów przeciwpożarowych.
4. Zachowania tajemnicy informacji udostępnianych w czasie odbywania praktyk ze szczególnym naciskiem na ochronę danych osobowych pracowników i klientów Zakładu Pracy.
5. Ubezpieczenia się w zakresie OC i NNW na czas trwania praktyki i okazania dowodu ubezpieczenia w Zakładzie Pracy w pierwszym dniu odbywania praktyki

§6

1. Umowa może być rozwiązana w każdym momencie, z zachowaniem 7 dniowego okresu wypowiedzenia.
2. Wszelkie spory mogące wyniknąć na tle niniejszej umowy rozstrzygają ze strony WSM w Warszawie, a ze strony Zakładu Pracy – osoba uprawniona do reprezentowania Zakładu Pracy.
3. Do czasu zakończenia negocjacji, określonych w ust.1, żadna ze Stron nie skieruje sprawy na drogę postępowania sądowego, chyba że będzie to niezbędne dla zachowania terminu do dochodzenia roszczenia, wynikającego z przepisów prawa.
4. Jeżeli Strony nie uwzględniają sposobu rozwiązania sporu w terminie 14 dni, przyjmuje się, że negocjacje pojednawcze zakończyły się bezskutecznie.
5. W razie skierowania sprawy na drogę sądową, sądem właściwym do rozstrzygnięcia sporu będzie sąd miejscowo właściwy dla siedziby WSM w Warszawie.
6. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

§1

- 1. The University agrees, and the Employment Agency undertakes to organize and conduct the student's apprenticeship.*
- 2. The internship referred to in section 1 is a professional internship provided in the study plan at WSM in Warsaw.*
- 3. The work of a student carrying out an apprenticeship for the Workplace is unpaid.*

§ 2

The internship referred to in §1 will take place in the period from to

§3

The workplace undertakes to:

- 1. Provide the Student with an appropriate workplace, room, devices, tools and materials adequate to the position at which the internship takes place.*
- 2. To familiarize the student with the company work regulations, safety regulations and hygiene at work and protection of classified information.*
- 3. Supervision over the performance of the tasks entrusted to the Student.*
- 4. Detailed tasks of the internship tutor are set out in Appendix 1.*

§4

WSM in Warsaw undertakes to represent the interests of the Student.

§5

The student undertakes to:

1. *Compliance with established rules of practice, including fixed working hours and diligent performing assigned duties.*
2. *Comply with internal regulations in force at the workplace and the agreed work order.*
3. *Compliance with health and safety regulations and rules, as well as fire regulations.*
4. *Keeping the confidentiality of information made available during internships, with particular emphasis on the protection of personal data of employees and clients of the Workplace.*
5. *Insurance in the field of third party liability and accident insurance for the duration of the internship and proof of insurance at the workplace on the first day of internship*

§6

1. *The contract may be terminated at any time, with a 7-day period termination.*
2. *Any disputes that may arise under this contract shall be settled by the WSM in Warsaw, and by the Workplace - by a person authorized to represent the Workplace.*
3. *Until the negotiations referred to in paragraph 1 are completed, neither of the Parties shall bring the case to court, unless it is necessary to meet the deadline for pursuing a claim, resulting from legal provisions.*
4. *If the Parties do not consider the method of resolving the dispute within 14 days, it is assumed that the conciliation negotiations ended unsuccessfully.*
5. *If the case is referred to the court, the court competent to settle the dispute will be the court having jurisdiction over the seat of the WSM in Warsaw.*
6. *The contract has been drawn up in three identical copies, one for each of the Parties.*

ZAKŁAD PRACY

STUDENT

WSM w WARSZAWIE

.....
*(podpis osoby reprezentującej
zakład pracy)*

.....
(podpis Studenta)

.....
*(podpis osoby reprezentującej
Wyższą Szkołę Menedżerską
w Warszawie)*

(signature of the representative)

(Student's signature)

*(signature of the representative
workplace) the Warsaw*

Management University)